① Fahrzeugdaten / *Données du véhicule* / Dati del veicolo

- Marke / *Marque* / Marca: AC COBRA
- Fahrzeugtyp / *Type du véhicule* / Tipo veicolo:
- Fahrgestell-Nr. / *No du châssis* / Telaio no: SA9AK302X'KA017238
- Motor-Kennzeichen / *Identification du moteur* / Identificazione motore: [X] KAT/CAT/CAT

② Messbedingungen / *Conditions de mesure* / Condizioni di misurazione

- – Motor auf Betriebstemperatur bringen (Öltemperatur mindestens 60°C)
  - Ansaugluft auf Sommer einstellen, wenn von Hand umstellbar
  - Alle elektrischen Verbraucher ausschalten
  - Hinweise des Herstellers auf dem Datenschild für Fahrzeuge ab AGV-82 im Motorraum beachten
  - Vor Messbeginn: Motor ca. 20 bis 30 Sekunden im mittleren Drehzahlbereich (2000–3000/min.) drehen lassen. Danach **im Leerlauf** Messung vornehmen.
  - Die eingetragenen CO-Sollwerte beziehen sich auf eine Höhe von 500 m; Korrektur pro 100 m Zunahme = + 0,1 Vol.% CO (ohne Katalysator)
  - Weitere Angaben des Herstellers beachten

- – *Chauffer le moteur à sa température de marche (temp. d'huile min. 60°C)*
  - *Mettre le filtre à air sur position été (Filtre à commande manuelle uniquement)*
  - *Déclencher tous les consommateurs électriques*
  - *Lire attentivement les instructions du constructeur mentionnées sur la plaque de données dans le compartiment moteur. (à partir des nomes OGE-82)*
  - *Avant de procéder à la mesure: Faire tourner le moteur à un régime moyen de l'ordre de 2000 à 3000/min. pendant environ 20 à 30 sec. Procéder ensuite à la mesure au relenti.*
  - *Les indications de CO inscrites se réfèrent à un niveau d'exploitation de 500 m. Correction par 100 m = +0,1 % CO (sans catalyseur)*
  - *Consulter attentivement les indications du constructeur*

- – Portare il motore a temperatura di marcia (Temperatura olio almeno a 60°C)
  - Regolare l'aria d'aspirazione su estate, soltanto impianti a comando manuale
  - Staccare tutti i consumatori di elettricita
  - Leggere attentamente le indicazioni del construttore sulla targhetta nel vano motore per i veicoli a partire da OGS-82
  - Prima della misura: Portare il motore per ca. 20-30 secondi a un regime di 2000-3000 giri/min., in seguito misurare **al minimo.**
  - Gli indici CO registrati si riferiscono a un'altitudine di 500 m, correzione ogni 100 m = +0,1% CO (senza catalizzatori)
  - Attenersi alle indicazioni del fabbricante

Einstelldaten / *Données de réglage* / Dati di regolazione

③ Sollwerte des Herstellers / *Valeurs du constructeur* / Dati del fabbricante

● Schliesswinkel / *Angle de came* / Angolo di camma		° (%)
● Zündzeitpunkt vor/nach OT / *Point d'allumage avant/après PMH* / Punto di accensione prima/dopo PMS	– mit Unterdruck / *avec dépression* / con depressione	°/min.
	– ohne Unterdruck / *sans dépression* / senza depressione	°/min.
● Leerlaufdrehzahl / *Régime de ralenti* / Regime al minimo	≤	min.-¹ 1000

④ Abgaswerte im Leerlauf / *Valeurs des gaz au ralenti* / Valori dei gas al minimo

	A	B
CO von – bis / *de – à* / da – a	Vol.% ≤	Vol.% 0,5%
HC kleiner als / *inférieur à* / inferiore a	ppm	ppm 100
CO_2 grösser als / *supérieur à* / superiore a	Vol.%	Vol.% 8

⑤ Bestätigung / *Attestation* / Attestazione

A – Sollwerte vor Katalysator
– Valeurs de gaz avant catalyseur
– Valori prima catalizzatore

B – Sollwerte für Endrohrmessung
– Valeurs à la sortie d'échappement
– Valori al uscita scarico

Datum 31.07.91

Sign.

- Der Unterzeichnende bestätigt, die Abgaswartung nach Herstellervorschrift und unter Verwendung der vorgeschriebenen Messgeräte ausgeführt zu haben.
- *Le soussigné atteste avoir effectué le service d'entretien du système antipollution conformément aux indications du constructeur et en utilisant les appareils de mesure prescrits.*
- Il firmatario attesta di aver effettuato il servizio di manutenzione del sistema anti-inquinamento conformemente alle indicazioni del costruttore e utilizzando gli apparecchi di misura prescritti.

Stempel / *Timbre* / Timbro

Vereinigung Schweizerischer Automobil-Imp. Postfach 3001 Bern

Bestätigung / *Attestation* / Attestazione

Gemessene Werte	*Valeurs mesurées*	Valori misurati
bei/*de*/da **0 km–3000 km**	Nach der Wartung/*Après l'entretien*/Dopo la manutenzione	
°(%)	°(%)	°(%)
°/min.	°/min.	°/min.
°/min.	°/min.	°/min.
min.-¹ 680	min.-¹ 810	min.-¹ 790
Endrohrmesswerte	***Valeurs mesurées à la sortie d'échappement***	**Valori misura al uscita scarico**
Vol.% 0,03%	Vol.% 0,00	Vol.% 0,00
ppm 50	ppm 24	ppm 14
Vol.% 15,0%	Vol.% 9,2	Vol.% 9,4
km 1150	km 2300	km 4100
Datum 31.07.95	Date 5.8.96	Data 29.9.98
Sign.	Sign. Zorrilla	Sign. Zorrilla
Stempel / *Timbre* / Timbro	Stempel / *Timbre* / Timbro	Stempel / *Timbre* / Timbro
G. GARAGE Quai du Simplon 5-7 1207 GENÈVE Tél. 022/735 05 23	Garage Crescicar SA 6705 Cresciano 091 863 20 40	SEAT 482.QY 3661 Crescicar Tel. 092/66 20 40 6705 Cresciano

Bestätigung / *Attestation* / Attestazione

Gemessene Werte nach der Wartung	*Valeurs mesurées après l'entretien*	Valori misurati dopo la manutenzione
°(%)	°(%)	°(%)
°/min.	°/min.	°/min.
°/min.	°/min.	°/min.
min.-¹ 956	min.-¹	min.-¹
Endrohrmesswerte	***Valeurs mesurées à la sortie d'échappement***	**Valori misura al uscita scarico**
Vol.% 0,03	Vol.%	Vol.%
ppm 48	ppm	ppm
Vol.% 10.6	Vol.%	Vol.%
km 4850	km	km
Datum 28.5.24	Date	Data
Sign.	Sign.	Sign.
Stempel / *Timbre* / Timbro	Stempel / *Timbre* / Timbro	Stempel / *Timbre* / Timbro
Oldtimer Garage • Franz Sauter Uetendorf • 079 356 20 32		